

Inhalt

Contents



N 19974

- 5 Vorwort *Preface*
Konrad Vanja

- 7 Europa entdecken! Eine Einführung
Discover Europe! An introduction
Elisabeth Tietmeyer, Irene Ziehe

Reisen

Travel

- 14 Eine Anleitung zum Genuss Von Reisebeschreibungen und Reiseführern
Directions for Pleasure Of travel accounts and travel guides
Irene Ziehe

Identität

Identity

- 26 Innen Fell, außen Blumen Ein Kirchenpelz aus Siebenbürgen
Fur within, Flowers without A Transylvanian fur coat worn to church
Beate Wild
- 35 „Sagt nicht ‚Lappen‘ zu uns!“ Schamanentrommeln der Sami
„Don't call us 'Laps'!“ Shaman drums of the Sami
Elisabeth Tietmeyer

Erinnerungskultur

Commemorative Culture

- 48 „Erzählen Sie uns vom Kaiser!“ Eine Spanschachtel mit dem Bild Napoleons I.
„Tell us about the Emperor!“ A chip box with an image of Napoleon I
Konrad Vanja
- 55 Verehrt im Leben wie im Tode Ein Andenkenteller an Prinzessin Diana
Worshipped in Death as she was in Life A plate commemorating Princess Diana
Julia Dilger

Wpisano do Księgi Akcesji

Wojewódzka Biblioteka Publiczna w Opolu

- Biblioteka Austriacka

pl. Piłsudskiego 5, 45-706 Opole

tel./fax 077/ 474 70 85, www.wbp.opole.pl/austriacka

Akc. 02 / nr. 01 / 11 / 3N

Kulturkontakt

Cultural Contact

- 64 Nur ein Stückchen Stoff ... Repräsentationsformen des Kopftuchs
Just a Piece of Cloth ... Representation modes of the headscarf
Dagmar Neuland-Kitzerow
- 71 Licht und Schatten Schattenspielfiguren aus Griechenland
Light and Shade Shadow theatre puppets from Greece
Elisabeth Tietmeyer

Handwerk

Crafts

- 82 „Willkommen, wandernder Geselle!“ Ein Zunftpokal der Schlachter
“Welcome, Travelling Journeyman!” A slaughtermen's guild cup
Tina Peschel
- 89 Vom Rand in die Mitte Roma-Handwerk auf neuen Wegen
From Periphery to Centre Roma handicraft explores new avenues
Daniel Bein

Brauch

Custom

- 98 „Süßes oder Saures“ ... und ein Hut
“Trick or Treat” ... and a hat
Andrea Ferchland
- 105 Schön und nützlich! Brustspangen der Seto-Frauen
Beautiful and Useful! Ladies' brooches of the Seto
Elisabeth Tietmeyer

Religion

Religion

- 114 Verlorener Glanz am Grab Grabschmuck aus Perlen
Lost Graveside Splendour Beaded grave ornaments
Jane Redlin
- 121 Ex Voto Eine Votivfigur aus Portugal
Ex Voto A votive figure from Portugal
Julia Dilger

- 128 Danksagung *Acknowledgements*